

## Povinnost utajení při zpracování osobních údajů

Soulad s čl. 32 odst. 4, 29 a 28 odst. 3 b) GDPR [*obecné nařízení o ochraně osobních údajů*]

Jméno: \_\_\_\_\_

Příjmení: \_\_\_\_\_

Osobní číslo \_\_\_\_\_

Společnost  
TRUMPF: \_\_\_\_\_

V rámci Vaší práce získáte přístup k osobním údajům (včetně takových o zaměstnancích, zákaznících a dodavatelích) společnosti TRUMPF, tj. informace týkající se konkrétních nebo identifikovatelných osob. Z tohoto důvodu Vám vznikají právní povinnosti, o kterých jste informováni prostřednictvím tohoto oznámení a jejichž vzetí na vědomí níže potvrdíte.

Při seznámení se s osobními údaji v rámci Vaší činnosti jste povinni dodržovat následující:

- zachovávat mlčenlivost o všech osobních údajích, které jste získali. Zejména je zakázáno zpracovávat nebo poskytovat přístup k osobním údajům bez povolení pro jakýkoli jiný účel než pro řádné plnění Vašich pracovních povinností.
- používat osobní údaje pouze v souladu s vnitřními předpisy a vydanými pokyny týkajícími se zpracování osobních údajů. Za základní dokumenty se považují Směrnice TRUMPF o ochraně osobních údajů, jakož i veškeré další vnitřní předpisy ohledně ochrany osobních údajů. Aktuální verze jsou uloženy v systému správy dokumentů TRUMPF (TDM) a může do nich být kdykoliv nahlédnuto.
- Chránit osobní údaje chráněné proti přístupu neoprávněných osob (clean desk).
- Nemazat nebo nepozměňovat osobní údaje bez příslušného oprávnění.
- Dodržovat vnitřní předpisy při likvidaci a ničení datových nosičů nebo

## Obligation of confidentiality when processing personal data

Compliance with Art. 32 para. 4, 29 and 28 para. 3 b) GDPR [*General Data Protection Regulation*]

Last name: \_\_\_\_\_

First name: \_\_\_\_\_

Pers. No. \_\_\_\_\_

TRUMPF  
Company: \_\_\_\_\_

As part of your work, you will gain access to personal data (including that of employees, customers and suppliers) of TRUMPF, i.e., information that relates to specific or identifiable individuals. For this reason, legal obligations arise for you of which you are informed by means of this notification and the acknowledgment of which you can confirm below.

When you become aware of personal data in the course of your work, you are obliged to:

- maintain confidentiality regarding all personal information you have obtained. In particular, it is forbidden to process or provide access to personal data without authorisation for any purpose other than the lawful performance of your professional responsibility.
- use personal data only in compliance with internal policies and existing instructions regarding the processing of personal data. The TRUMPF internal Data Protection Directive as well as all further internal guidelines concerning protection of personal data law are to be considered as central documents. The up-to-date versions are stored in the TRUMPF document management system (TDM) and can be viewed at any time.
- keep personal data protected from access by unauthorised individuals (clean desk).
- do not change or delete personal data without authorisation.
- comply with internal guidelines when

dokumentů, které obsahují osobní údaje.

V případě pochybností se obraťte na Vašeho pověřence pro ochranu osobních údajů nebo na koordinátora ochrany osobních údajů. Tým skupinového pověřence pro ochranu osobních údajů je možné kontaktovat na adrese [privacy@trumpf.com](mailto:privacy@trumpf.com).

Tyto povinnosti platí i po skončení pracovního poměru. Rovněž se vztahují na kolegy, kteří nejsou pověřeni zpracováním dotčených údajů.

Další požadavky specifické pro jednotlivá oddělení ohledně zpracování osobních údajů, jako např. v souvislosti s účetnictvím a mzdovým účetnictvím (např. pro audity bezpečnosti údajů) zůstávají nedotčeny a je třeba je dodržovat, stejně jako obecné lhůty pro uchování a archivaci.

Porušení mohou mít za pracovní-právní důsledky nebo může být trestáno jako trestný čin nebo přestupek pokutou nebo odnětím svobody.

Ustanovení GDPR, která se na vás vztahují, stejně jako kontaktní údaje Vašeho pověřence pro ochranu osobních údajů nebo koordinátora ochrany osobních údajů, jsou uvedeny v příloze k tomuto oznámení. Pokud zjistíte jakékoliv nedostatky nebo porušení v oblasti ochrany osobních údajů nebo bezpečnosti dat, žádáme Vás, abyste o nich neprodleně informovali Vašemu nadřízenému nebo příslušným kontaktním osobám pro ochranu osobních údajů.

Své povinnosti jsem vzal na vědomí.

Místo, Datum: \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

(Prosím vraťte podepsané vyhotovení personálnímu oddělení. Druhé vyhotovení je určeno pro Vás)

disposing of or destroying data carriers or documents that contain personal data.

If in doubt, contact your data protection officer or data protection coordinator for more information. The team of the Group Data Protection Officer can be contacted at [privacy@trumpf.com](mailto:privacy@trumpf.com).

These obligations apply beyond the end of the employment relationship. They also apply to colleagues who are not entrusted with the processing of the concerned data.

Further department-specific requirements for the processing of personal data, such as in the context of bookkeeping, accounting and payroll accounting (e.g., for the auditing safety of data) remain unaffected thereby and have to be observed, as do general retention and storage periods.

Violations can result in labour law consequences or be penalised as a criminal or felony offense with a fine or imprisonment.

The provisions of the GDPR that apply to you as well as the contact details of your responsible data protection officer or data protection coordinator are listed in the attachment to this notification. If you notice any deficiencies or breaches in the area of protection of personal data or data security, we ask you to please report them immediately to your supervisor or the responsible data protection contact person.

I am aware of my obligations.

City, Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

(Please return a signed copy to the Human Resources Department. The second copy is for your records)

## Informační list k právní úpravě GDPR

### Osobní údaje

**Čl. 4 odst. 1 GDPR:** „Osobními údaji“ se rozumí veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „subjekt údajů“); identifikovatelnou fyzickou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje, síťový identifikátor nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby

To zahrnuje osobní údaje a kontaktní údaje, ale také například jednoduché informace, které jsou uloženy pod čísly zaměstnanců nebo systémovými čísly, jako jsou časy přístupu zaznamenané pod kódem. Pro identifikovatelnost postačuje přiřazení identifikátoru nebo dokonce jedné či více zvláštních vlastností, které jsou jedinečné u jedné osoby.

### Zpracování

**Čl. 4 odst. 2 GDPR:** „Zpracováním“ se rozumí jakákoliv operace nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, který je prováděn pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení

### Právní základ a požadavky na zpracování

#### **Čl. 6 GDPR Zákonnost zpracování**

(1) Zpracování je zákonné, pouze pokud je splněna nejméně jedna z těchto podmínek a pouze v odpovídajícím rozsahu:

- subjekt údajů udělil souhlas se zpracováním svých osobních údajů pro jeden či více konkrétních účelů;
- zpracování je nezbytné pro splnění

## Fact sheet concerning the regulations of the GDPR

### Personal data

**Art. 4 No. 1 GDPR:** 'Personal data' means all information relating to an identified or identifiable natural person (hereinafter referred to as the 'data subject'); a natural person is regarded as identifiable when said person can be identified directly or indirectly, in particular by means of association with an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or one or more special features which are the expression of the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of said natural person

This includes personal data and contact data as well as merely information, for example, which is stored under personnel numbers or system numbers, such as access times recorded under a key number. An assignment to an identifier or even to one or more special features that are unique in one individual is sufficient for the sake of identification.

### Processing

**Art. 4 No. 2 GDPR:** 'Processing' means any operation or any such series of operations performed with or without the aid of automated procedures in connection with personal data, such as collection, recording, organisation, ordering, storage, adaptation, alteration, reading, querying, usage, disclosure through transmission, disclosure through dissemination, disclosure through any other form, comparison, linking, restriction, deletion or destruction

### Legal basis and requirements for processing

#### **Art. 6 GDPR Lawfulness of processing**

(1) Processing is lawful only if at least one of the following conditions is met:

- the data subject has consented to the processing, for one or more specific purposes, of the personal data that concerns him;

smlouvy, jejíž smluvní stranou je subjekt údajů, nebo pro provedení opatření přijatých před uzavřením smlouvy na žádost tohoto subjektu údajů;

- zpracování je nezbytné pro splnění právní povinnosti, která se na správce vztahuje;
- zpracování je nezbytné pro ochranu životně důležitých zájmů subjektu údajů nebo jiné fyzické osoby;
- zpracování je nezbytné pro splnění úkolu prováděného ve veřejném zájmu nebo při výkonu veřejné moci, kterým je pověřen správce;
- zpracování je nezbytné pro účely oprávněných zájmů příslušného správce či třetí strany, kromě případů, kdy před těmito zájmy mají přednost zájmy nebo základní práva a svobody subjektu údajů vyžadující ochranu osobních údajů, zejména pokud je subjektem údajů dítě.

První pododstavec písm. f) se netýká zpracování prováděného orgány veřejné moci při plnění jejich úkolů.

### Čl. 32 GDPR Zabezpečení zpracování

(1) S přihlédnutím ke stavu techniky, nákladům na provedení, povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování i k různě pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody fyzických osob, provedou správce a zpracovatel vhodná technická a organizační opatření, aby zajistili úroveň zabezpečení odpovídající danému riziku; [...]

(4) Správce a zpracovatel přijmou opatření pro zajištění toho, aby jakákoliv fyzická osoba, která jedná z pověření správce nebo zpracovatele a má přístup k osobním údajům, zpracovávala tyto osobní údaje pouze na pokyn správce, pokud jí jejich zpracování již neukládá právo Unie nebo členského státu.

- the processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is a party or for the performance of pre-contractual measures, which are performed at the request of the data subject;
- the processing is necessary to fulfil a legal obligation to which the responsible individual is subjected;
- the processing is necessary to protect the vital interests of the data subject or of any other natural person;
- the processing is necessary for the performance of a task in the public interest or in the exercise of public authority which is delegated to the responsible individual;
- the processing is necessary to safeguard the legitimate interests of the responsible individual or of a third party, unless the interests or fundamental rights and freedoms of the data subject that requires the personal data protection prevail, in particular if the data subject is a child.

Subparagraph 1 (f) does not apply to any processing conducted by public authorities in the performance of their tasks.

### Article 32 GDPR Processing security

(1) Taking into account the state of the art, the implementation costs, the nature, scope, circumstances and purposes of the processing as well as the different likelihood and severity of the risk to the rights and freedoms of natural persons, the responsible individual and the order processor are to take appropriate technical and organisational measures in order to ensure a level of protection which is commensurate with the risk; [...]

(4) The responsible individual and the order processor are to take steps to ensure that individuals who are subordinate to them and who have access to personal data process said data only on the instruction of the responsible individual, unless the subordinate individuals are obliged to perform the processing under Union law or the national law of Member States.

**Sankce****Čl. 84 GDPR Sankce**

Členské státy stanoví pravidla pro jiné sankce, jež se mají ukládat za porušení tohoto nařízení, zejména za porušení, na něž se nevztahují správní pokuty podle článku 83, a učiní veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

**Zkratky:**

GDPR: Obecné nařízení o ochraně osobních údajů

**Penalties****Article 84 GDPR penalties**

The Member States establish the rules concerning other penalties for infringements of this regulation – in particular infringements which are not subject to a fine under Article 83 – and undertake all necessary measures to ensure that such rules are applied. These penalties have to be effective, proportionate and dissuasive.

**Abbreviations:**

GDPR: General Data Protection Regulation